



# SERWIS INFORMACYJNY

*Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji*

*tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: bi@um.krakow.pl*

2013(101)

poniedziałek, 27 maja 2013 r.

---

## Z MAGISTRATU:

---

### **MISTRZOWIE KAJAKARSTWA**

**Cztery kobiety i dwunastu mężczyzn będzie reprezentować Polskę w odbywających się w Krakowie Mistrzostwach Europy Seniorów w Kajakarstwie Slalomowym. Ceremonia otwarcia odbędzie się 6 czerwca (czwartek) o godz. 17:00 na Rynku Głównym w Krakowie. Zawody będą rozgrywane do 9 czerwca (niedziela) na sztucznym torze KOLNA. Do kibicowania zapraszamy wszystkich mieszkańców Krakowa i gości, którzy w tych dniach odwiedzą nasze miasto. Wstęp dla widzów jest wolny!**

Reprezentantki Polski to: w kategorii K1 – Joanna Mędoń-Polaczyk, Monika Liptak, Agnieszka Nosal; C-1 - Anna Ingier. Reprezentanci to: w kategorii K-1 – Dariusz Popiela, Grzegorz Polaczyk, Rafał Polaczyk; C-1 – Grzegorz Hedwig, Arkadiusz Nieć, Wojciech Pasiut; C-2 – Piotr Szczepański/Marcin Pochwała, Andrzej Brzeziński/Filip Brzeziński, Dariusz Chlebek/Dominik Węglarz. Organizatorzy przewidują, że w mistrzostwach wystartuje ok. 25 ekip – 200-250 zawodniczek i zawodników. Do Krakowa przyjadą także trenerzy, działacze sportowi i przedstawiciele władz Europejskiej Federacji Kajakowej (ECA).

Mistrzostwa Europy Seniorów w Kajakarstwie Slalomowym zostaną oficjalnie otwarte 6 czerwca (czwartek) o godz. 17:00 na Rynku Głównym (uwaga! w tym samym dniu ulice Krakowa przemierzać będzie Lajkonik). W uroczystości udział wezmą m.in. Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski, Prezydent ECA Albert Woods (Wielka Brytania) i Prezes Polskiego Związku Kajakowego Józef Bejnarowicz.

Uczestnicy ME będą maszerować na Rynek Główny pod scenę przy Ratuszu sprzed kościoła św. Idziego. Zawody rozpoczną się o godz. 8:00 rano w piątek (7 czerwca) na torze KOLNA. Mistrzostwa zakończą się w niedzielę (9 czerwca) o godz. 16:30. Podczas ceremonii flaga ECA (European Canoe Association) przekazana zostanie przedstawicielom Wiednia – gospodarza przyszłorocznych ME w kajakarstwie slalomowym.

Organizatorem imprezy (na podstawie umowy z Polskim Związkiem Kajakowym)

jest Gmina Miejska Kraków (reprezentowana przez ZIS) wspierana przez Krakowski Klub Kajakowy. Kraków jest organizatorem Mistrzostw Europy po raz drugi, poprzednio odbyły się one na torze KOLNA w 2008 roku.

Przed ME przeprowadzona została modernizacja toru, którego parametry techniczne dostosowano do aktualnych wymogów międzynarodowych zgodnie z zaleceniami ICF (International Canoe Federation) i ECA (European Canoe Association). Tor został dwukrotnie przetestowany podczas zawodów – w kwietniu były to Krakowskie Slalomy, w maju – Mistrzostwa Polski i Międzynarodowe Regaty o Puchar Prezydenta Krakowa. Informacje dotyczące ME można znaleźć m.in. na stronie [www.zis.krakow.pl](http://www.zis.krakow.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **MIASTO CHCE KUPIĆ MIESZKANIA**

**Miasto chce kupić mieszkania położone poza centrum Krakowa i przeznaczyć je dla osób oczekujących na lokale mieszkalne. Oferty sprzedaży należy składać do 12 lipca.**

Oferty mogą składać zarówno firmy jak i prywatni właściciele. Miasto jest zainteresowane lokalami mieszkalnymi na rynku pierwotnym o powierzchni użytkowej od 25 m<sup>2</sup> do 40 m<sup>2</sup>. Nie będą brane pod uwagę oferty obejmujące mieszkania dwupoziomowe, mieszkania z aneksem kuchennym, a także nieruchomości, do których przynależy garaż lub miejsce postojowe. Wyłączone z oferty są również lokale położone w centrum Krakowa, w obszarze szczegółowo wskazanym w Uchwale Rady Miasta Krakowa z dnia 10 października 2012 r. w sprawie przyjęcia „Wieloletniego programu gospodarowania mieszkaniowym zasobem Gminy Miejskiej Kraków oraz zasobem tymczasowych pomieszczeń na lata 2012-2017”.

W dniu składania ofert budynek, w którym znajdują się oferowane lokale, musi spełniać warunki wymagane do uzyskania pozwolenia na użytkowanie zgodnie z obowiązującymi przepisami, a w dniu zawarcia umowy sprzedaży musi posiadać ostateczną i prawomocną decyzję o pozwoleniu na użytkowanie lub brak sprzeciwu. Wydanie nieruchomości Gminie musi nastąpić do dnia 30.11.2013 roku.

Szczegółowe informacje na temat wymogów jakie musi spełniać nieruchomość, a także sposobu składania ofert i wymaganych dokumentów znajdują się na stronach Biuletynu Informacji Publicznej pod adresem: [www.bip.krakow.pl](http://www.bip.krakow.pl). Informacje można też odebrać osobiście w Wydziale Mieszkalnictwa Urzędu Miasta Krakowa, ul. Wielopole 17 a, pok. 313. Oferty należy składać w Punkcie Obsługi Mieszkańców Urzędu Miasta Krakowa przy ul. Wielopole 17 a **do 12 lipca do godz. 15.00.**

Gmina Miejska Kraków pozyskuje lokale poprzez adaptacje budynków, zakupy oraz realizację własnych inwestycji. Przypomnijmy; 54 lokali mieszkalnych pozyskała Gmina Miejska Kraków w ub. r. Dzięki przebudowie budynku hotelowego przy ul. Kantorowickiej, Gmina uzyskała 30 pełno standardowych mieszkań, w tym cztery lokale

dla osób niepełnosprawnych. Miasto pozyskało również 20 lokali mieszkalnych w budynku na os. Na Skarpie 16 oraz nabyło od Skarbu Państwa cztery lokale mieszkalne położone w różnych lokalizacjach.

Obecnie trwają przeglądy przedodbiorowe realizowanej w formule „zaprojektuj i wybuduj” inwestycji pn. „Zabudowa mieszkaniowa wielorodzinna wraz z infrastrukturą techniczną w rejonie ul. Łazy”. Jej efektem będą 82 lokale mieszkalne zlokalizowane w 4 budynkach. Przewidziany termin odbioru inwestycji to czerwiec 2013 roku.

W rejonie ul. Jana Kantego Przyzby i ul. Zalesie Miasto chce wybudować w formule partnerstwa publiczno – prywatnego zespół budynków mieszkalnych wielorodzinnych wraz z infrastrukturą towarzyszącą. W wyniku tej inwestycji przewidywane jest uzyskanie około 300 mieszkań. Obecnie trwają prace komisji przetargowej.

[joanna.dubiel@um.krakow.pl](mailto:joanna.dubiel@um.krakow.pl)

---

### **TELEFON BEZPIECZEŃSTWA DLA TURYSTÓW**

**1 czerwca rusza telefon bezpieczeństwa dla turystów. Do 30 września w godzinach 8:00 - 22:00 zagraniczni goście będą mogli uzyskać potrzebne informacje oraz uzyskać pomoc w sytuacjach wymagających specjalistycznej porady w języku angielskim, niemieckim i rosyjskim.**

Głównym celem „Telefonu Bezpieczeństwa” jest zapewnienie pomocy turystom zagranicznym w nagłych i trudnych dla nich sytuacjach. By uzyskać pomoc wystarczy zadzwonić pod specjalne numery infolinii: +48 608 599 999 i + 48 22 278 77 77, płatne zgodnie z taryfą operatora. Komenda Główna Policji zapewni możliwość korzystania przez osoby obsługujące telefon bezpieczeństwa z wewnętrznego numeru telefonu z centrali telefonicznej Komendy Głównej Policji, w celu bezpośredniej komunikacji z właściwymi jednostkami organizacyjnymi Policji i Urzędu do Spraw Cudzoziemców.

W tym roku Telefon Bezpieczeństwa został po raz pierwszy przyłączony do Polskiego Systemu Informacji Turystycznej. Dzięki temu turysta będzie mógł uzyskać bardzo szybko informację o najbliższych atrakcjach turystycznych. Zcentralizowana baza danych – Repozytorium Informacji Turystycznej - oparte jest na ścisłej współpracy z regionalnymi i lokalnymi organizacjami turystycznymi i ich systemami. Łącznie w bazie danych jest 41000 obiektów, a docelowo znajdzie się 60-70 tys.

Obecnie dostępna jest baza: noclegowa, atrakcji turystycznych, restauracji, imprez/wydarzeń, punktów informacji turystycznej.

Ulotki z informacją o telefonie bezpieczeństwa będą dystrybuowane za granicą, za pośrednictwem Polskich Ośrodków Informacji Turystycznej, konsulatów i ambasad Rzeczypospolitej Polskiej, organizacji międzynarodowych i branży turystycznej, a także za pomocą ulotek informacyjnych rozdawanych w punktach granicznych. „Telefon bezpieczeństwa” to wspólna inicjatywa Ministerstwa Sportu i Turystyki, Komendy Głównej Policji, Urzędu do Spraw Cudzoziemców i Polskiej Organizacji Turystycznej realizowana

---

od 2002 roku. ([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

### **NIEBO PEŁNE BALONÓW**

**XX Krakowskie Zawody Balonowe - Balonowy Puchar Polski oraz VI Puchar Unii Europejskiej - Niebo Otwartej Europy to wydarzenia, które odbędą się w dniach 30 maja – 1 czerwca (czwartek – sobota) w Bochni. Organizatorzy zapraszają wszystkich mieszkańców Krakowa do kibicowania pilotom i wzięcia udziału w wydarzeniu.**

Loty będą odbywały się codziennie o godz. 7:00 i 19:00. Szczegółowe informacje na temat miejsca poszczególnych startów z Gminy Bochnia będą umieszczane stronie [www.zawodybalonowe.pl](http://www.zawodybalonowe.pl). Organizatorami wydarzenia są: Aeroklub Krakowski, Gminę Bochnia i Biuro Organizacyjne Zawodów Niebo Otwartej Europy. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **ZNAMY PIERWSZYCH GOŚCI TEGOROCZNEGO FESTIWALU CONRADA!**

**Szwedzka powieściopisarka Åsa Larsson, marokański pisarz Tahar Ben Jelloun, pisarka i historyczka sztuki Agnieszka Taborska, a także W.J.T. Mitchell – jedna z najważniejszych postaci współczesnej amerykańskiej humanistyki i Bracia Quay – wybitni twórcy filmowych animacji, reżyserzy i scenografowie – to pierwsi potwierdzeni goście 5. Festiwalu Conrada. Zapraszamy do Krakowa od 21 do 27 października.**

Åsa Larsson (ur. 1966) – jedna z najpopularniejszych i najczęściej tłumaczonych szwedzkich autorek powieści kryminalnych, autorka serii z prokuratorką Rebeką Martinsson w roli głównej. Zadebiutowała w 2003 roku powieścią kryminalną *Burza z krańców ziemi*, która stała się bestsellerem i za którą Szwedzka Akademia Pisarzy Kryminalnych (Svenska Deckarakademin) przyznała autorce nagrodę za najlepszy debiut roku. Krytyka literacka podkreśla ogromny talent pisarski Åsy Larsson, wyjątkowe opisy przyrody północnej Szwecji, umiejętne połączenie intrygi kryminalnej z wątkami biblijnymi, a także przekonujące psychologicznie portrety bohaterów.

Tahar Ben Jelloun - urodził się w 1944 roku w marokańskim Fezie. Jest jednym z najbardziej znanych żyjących autorów piszących po francusku. W 1971 roku wyemigrował do Francji, dwa lata później wydał pierwszą powieść pt. *Harrouda* docenioną przez Barthesa i Becketta. Jest autorem kilku tomików poetyckich i kilkunastu powieści. W swojej twórczości Ben Jelloun często odwołuje się do arabskiej tradycji, baśni i legend, a jednocześnie porusza drażliwe tematy, jak np. prostytutka dziecięca, problem tożsamości płciowej, seksualności, pozycji społecznej kobiet, imigracji.

Agnieszka Taborska - pisarka, historyczka sztuki i romanistka. Wydała między innymi *Senny żywot Leonory de la Cruz* (przetłumaczony na angielski i francuski), *Abecadło Topora*, *Okruchy amerykańskie*, *Spiskowców wyobraźni*. *Surrealizm* oraz przekłady książek Philippe'a Soupaulta, Gisèle Prassinos i Spaldinga Graya. Jej bajki dla

dorosłych i dzieci ukazały się w Polsce, Niemczech, Japonii i Korei. Od 1988 roku dzieli swój czas między Warszawę i Providence (USA), gdzie w Rhode Island School of Design wykłada historię sztuki.

W. J. T. Mitchell jest wybitnym profesorem anglistyki i historii sztuki na Uniwersytecie Chicagowskim. Jego praca naukowa koncentruje się głównie na związkach obrazu i języka badanych na obszarze sztuki, literatury i w mediach. Tematy jego publikacji obejmują szeroki wachlarz zjawisk: od ogólnych problemów teorii reprezentacji po szczegółowe zagadnienia polityki kulturowej i kultury politycznej.

Bracia Quay – są wybitnymi twórcami animacji lalkowych, reżyserami, grafikami i scenografami. Oprócz animacji zrealizowali dwa pełnometrażowe filmy aktorskie oraz kilka filmów baletowych. Inspiracje czerpią z literatury (proza Brunona Schulza, Roberta Walsera, Franza Kafki, Konrada Bayera, Raymonda Rousseła, Stanisława Lema), sztuki (art. brut, dwudziestowiecznych awangard) i muzyki (Lecha Jankowskiego, Karlheinz Stockhausena, Krzysztofa Pendereckiego i Witolda Lutosławskiego).

Przypomnijmy, że Festiwal Conrada to jedno z najważniejszych w Europie wydarzeń poświęconych literaturze, wspólne przedsięwzięcie Miasta Kraków, Krakowskiego Biura Festiwalowego i Fundacji *Tygodnika Powszechnego*. Przez blisko tydzień w Krakowie goszczą najwybitniejsze osobistości światowej literatury, a wydarzeniom literackim towarzyszą pokazy filmów związanych z literaturą, wystawy, koncerty oraz wykłady. Podczas dotychczasowych edycji Festiwalu, z czytelnikami spotkali się m.in.: Pascal Quignard, Etgar Keret, Marjane Satrapi, Per Olov Enquist, Claude Lanzmann, Herta Müller, Amos Oz, Jean Hatzfeld, László Krasznahorkai, a także doborowe grono polskich pisarzy i reportażystów m.in. Wojciech Jagielski, Maciej Zaremba i Mariusz Szczygieł. Festiwal Conrada polecają na swoich łamach m.in.: brytyjski *The Guardian* oraz szwajcarski *Le Courier*, opiniotwórczy tygodnik *Polityka* zaliczył go do prestiżowego grona 10 wydarzeń kulturalnych w Polsce mających rangę *Światowa Liga*, a lifestyle'owy *Malemen* nazwał go wprost *Salonem roku*.

Krakowski Festiwal Conrada dofinansowany jest ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Więcej informacji na [www.conradfestiwal.pl](http://www.conradfestiwal.pl). ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

## ROZBIEGANA NIEDZIELA W KRAKOWIE

**Ponad cztery i pół tysiąca biegaczy w każdym wieku opanowało w niedzielę krakowski Rynek. Biegali najmłodsi i seniorzy. Przedszkolaki, szkoły, rodziny, zawodowcy oraz gwiazdy mediów i polityki. Patronat honorowy nad imprezą objął Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski.**

Za nami szósta edycja biegu ProTouch Cracovia Interrun. Na udział w starcie zdecydowało się ponad cztery i pół tysiąca zawodników. Biegacze rywalizowali na

czterech trasach o dystansach: 100 m, 1,2 km, 5 km i 10 km. Start i meta każdej umiejscowiona była na Rynku Głównym.

Jako pierwsi do rywalizacji stanęli najmłodsi. Trzystu przedszkolaków z ogromnym zaangażowaniem pokonało 100-metrowy dystans.

Nie gorzej wypadły dzieci i młodzież szkolna. 1750 młodych zawodników stoczyło zaciętą walkę w biegu na 1,2 km. W tym roku uczniowie również rywalizowali między sobą nie tylko indywidualnie, lecz także międzyszkolnie. Na szkołę, która zgłosiła do zawodów najwięcej zawodników, czekały specjalne nagrody w postaci kart podarunkowych na sprzęt sportowy w sklepach INTERSPORT. Okazało się, że najliczniejszym gronem biegaczy wśród krakowskich szkół może poszczycić się Szkoła Podstawowa nr 89.

W samo południe swoją rywalizację na dystansie 5 i 10 km rozpoczęli dorośli oraz całe rodziny, w ramach Biegu Rodzinnego. Linie startu przekroczyło 2500 biegaczy. Rywalizacja odbywała się na dwóch dystansach – 5 i 10 km. Dłuższa trasa posiadała atest Polskiego Związku Lekkiej Atletyki.

Wśród uczestników zawodów dało się zauważyć również sporo znanych twarzy. w ProTouch Cracovia Interrun uczestniczyli między innymi posłowie Jagna Marczałajtis i Jerzy Fedorowicz. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

## **50 LAT FESTIWALU OPOLSKIEGO W KRAKOWIE**

**2 czerwca (niedziela) zapraszamy mieszkańców Krakowa na Rynek Główny, gdzie w ramach Świąt Miasta odbędzie się specjalna Lekcja Śpiewania, tradycyjnie zorganizowana przez Bibliotekę Polskiej Piosenki. Przygotowano 3000 darmowych śpiewników, z których w godz. 17:00–19:00 będzie można wyśpiewać kilkadziesiąt przebojów... Krajowego Festiwalu Polskiej Piosenki w Opolu.**

Dlaczego w Krakowie? „Kraków dał w początkowych latach festiwalu solidne podwaliny pod sukces tej ogólnopolskiej imprezy” – odpowiada Waldemar Domański, dyrektor Biblioteki Polskiej Piosenki. „Wystarczy wymienić choćby Ewę Demarczyk, Mieczysława Świąćickiego z Piwnicy pod Baranami, Andrzeja Zielińskiego ze Skaldów, Marka Grechutę, Zbigniewa Wodeckiego, Andrzeja Sikorowskiego z zespołem Pod Budą, Grzegorza Turnaua, Andrzeja Zauchę, Przemysława Brannego, Jacka Wójcickiego, Katarzynę Jamróż ale też *Maanam*, Korę Jackowską, *Tropicale Thaiti Granda Banda* czy *Wawele*.

Swojego talentu nie szczędzili również krakowscy kompozytorzy i poeci, m.in. Zygmunt Konieczny, Jan Kanty Pawluśkiewicz, Tadeusz Śliwiak, Leszek Aleksander Moczulski, Wisława Szymborska czy autor muzyki do przeboju Kasi Sobczyk „O mnie się nie martw” Józef Krzeczek. „Już tylko na podstawie tych kilku nazwisk i faktów gołym okiem widać twórczy wkład i wieloletnie związki Krakowa z festiwalem opolskim” –

podkreśla dyrektor BPP.

Aby je ostatecznie potwierdzić, na zaproszenie Prezydenta Krakowa Jacka Majchrowskiego, przybędzie na Lekcję Śpiewania prezydent Opoli *Ryszard Zembaczyński*, w asyście kilku autobusów wypełnionych mieszkańcami stolicy polskiej piosenki. Na krakowskim Rynku zaśpiewają studenci Wydziału Aktorskiego PWST w Krakowie, a na pianinie zagra Ewa Kornecka, dyrektor muzyczny kabaretu Loch Camelot, która w 1986 r. otrzymała w Opolu nagrodę Ministra Kultury i Sztuki w 1986 r. za całokształt twórczości.

Lekcję Śpiewania „Przeboje opolskiego festiwalu” organizuje Krakowska Biblioteka Polskiej Piosenki we współpracy z opolskim Muzeum Polskiej Piosenki. Dodatkowe informacje: [www.bibliotekapiosenki.pl](http://www.bibliotekapiosenki.pl). ([Beata.klejbuk@um.krakow.pl](mailto:Beata.klejbuk@um.krakow.pl), [katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **MAGISTRAT W DŁUGI WEEKEND**

**31 maja (piątek po Bożym Ciele) zmieniają się godziny przyjmowania mieszkańców w wydziałach i kasach Urzędu Miasta Krakowa.**

Magistrat będzie przyjmował mieszkańców do godziny 15:30. Kasy w urzędzie będą natomiast czynne do godziny 15:15.

W sobotę (1 czerwca) pracownicy Urzędu Stanu Cywilnego przy ul. Lubelskiej 27 pełnić będą dyżur w zakresie rejestracji zgonów.

Akty zgonów będą sporządzane od godz. 7.40 do godz. 15.20. Jednocześnie pod nr tel. 12 61 65 528 pracownik USC będzie udzielał informacji w tym zakresie. ([joanna.dubiel@um.krakow.pl](mailto:joanna.dubiel@um.krakow.pl))

---

### **ATRAKcje MPK NA DZIEŃ DZIECKA**

**Jak co roku, krakowskie MPK przygotowało szereg atrakcji z okazji Dnia Dziecka. Zapraszamy w niedzielę, 2 czerwca do zajezdni Podgórze przy ul. Brożka 3. Początek już o 11.00.**

W niedzielę, 2 czerwca w godzinach 11.00-14.00 na terenie zajezdni tramwajowej Podgórze (ul. Brożka 3) dzieci razem z rodzicami będą mogły przeżyć prawdziwą przygodę. Na początek każdy, kto weźmie udział w Dniu Dziecka zorganizowanym przez Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne SA w Krakowie zostanie zaproszony do najnowszego tramwaju Bombardiera, który zabierze pasażerów w podróż po najważniejszych miejscach zajezdni. Jednym z nich będzie działająca myjnia, w której na co dzień tramwaje przechodzą gruntowne czyszczenie. Dzieci z okien tramwaju będą mogły także zobaczyć halę napraw oraz plac postojowy, gdzie tramwaje czekają w nocy na wyjazd na linię. „Jeżeli komuś nie wystarczy oglądanie zajezdni z okien tramwaju będzie mógł wziąć udział w specjalnej wycieczce, podczas której pracownik zajezdni zaprowadzi uczestników m.in. do miejsca, gdzie tramwaje są remontowane. Będzie to



także rzadka okazja, aby zobaczyć jak tramwaj wygląda... od dołu” – zachęca Marek Gancarczyk, rzecznik prasowy MPK w Krakowie.

Oprócz tramwaju jeżdżącego po terenie zajezdni Podgórze, dla dzieci zostanie przygotowany jeszcze jeden wagon. „W nim zaprosimy najmłodszych wraz z rodzicami do wspólnej zabawy, konkursów, śpiewania ulubionych przez dzieci piosenek oraz słuchania bajek Juliana Tuwima z płyty *Ptasie radio. Najpiękniejsze wiersze Juliana Tuwima* wydanej przez Radio Kraków. Wiersze czytają Anna Dymna, Dorota Segda i Jan Peszek” – informuje Marek Gancarczyk. Słodkie upominki dla najmłodszych dostarczy firma Wawel.

To nie wszystkie atrakcje. MPK przygotowało bowiem dla uczestników Dnia Dziecka sporą niespodziankę. Jaka? Tego dowiedzą się tylko ci, którzy w niedzielę, 2 czerwca przyjdą bawić się w zajezdni tramwajowej Podgórze. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

### DZIEŃ DZIECKA NA POWIŚLU

**Światowy Dzień Dziecka zbliża się wielkimi krokami. W sobotę (1 czerwca) w Centrum Obsługi Ruchu Turystycznego, od godz. 11:00 do 18:00, na najmłodszych gości czeka moc atrakcji. Na placu przy ul. Powiśle 11 zaplanowano m.in.: warsztaty capoeiry oraz energetycznej zumbi.**

Specjaliści z Centrum Stomatologii Galeria Uśmiechu podpowiedzą jak cieszyć się ładnym i zdrowym uśmiechem, a księgarnia-kawiarnia *Czuły Barbarzyńca w Krakowie* przygotowała specjalny, 15-procentowy rabat na wszystkie książki dla dzieci. Przez cały dzień zapraszamy natomiast na pokaz baniek mydlanych i kreacji balonowych oraz malowanie twarzy.

#### Wydarzenia specjalne:

**godz. 12:00–13:00** – Zumba dla dzieci - dla uczestników przewidziane są nagrody!

**godz. 13:30–15:30** – Bardzo Ważne Sprawy na wesoło, czyli: *...żeby piękny uśmiech mieć - trzeba tylko chcieć ...* nauczą dzieci Specjaliści z Centrum Stomatologii Galeria Uśmiechu. Na wszystkich pilnych słuchaczy czeka konkurs plastyczny ze wspaniałymi nagrodami!

**godz. 15:30–16:30** – pokaz i warsztaty capoeiry.

**godz. 18:00** – pokaz wielkich baniek mydlanych i rozwiązanie konkursu plastycznego.

Organizatorami Dnia Dziecka na Powiśle są: Centrum Obsługi Ruchu Turystycznego, Czuły Barbarzyńca w Krakowie, Infinity Fitness, Galeria Uśmiechu, Tuba, Ice'n'Go oraz Krakowskie Biuro Festiwalowe. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### INTEGRACYJNIE W OGRODZIE DOŚWIADCZEŃ

**Trwa XIV Tydzień Osób Niepełnosprawnych „Kocham Kraków z Wzajemnością”. W środę (29 maja) zapraszamy na Integracyjny Dzień Dziecka do Ogrodu Doświadczeń im. Stanisława Lema przy al. Pokoju 68.**



29 maja to wielkie święto dzieci. Organizatorzy zapraszają dzieci i rodziców do Ogrodu Doświadczeń, gdzie odbędzie się Integracyjny Dzień Dziecka. Na najmłodszych czekają liczne konkursy, występy i zabawy.

Tydzień Osób Niepełnosprawnych "Kocham Kraków z Wzajemnością" jest corocznym przedsięwzięciem o charakterze integracyjnym, organizowanym przez Urząd Miasta Krakowa i Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego przy współpracy organizacji pozarządowych z terenu całej Małopolski. Patronują mu Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski i Marszałek Województwa Małopolskiego Marek Sowa.

Tydzień Osób Niepełnosprawnych to osiem dni, podczas których niepełnosprawni wózkowicze pływają kajakami, kiedy niewidomi i niesłyszący uczestniczą w spektaklach teatralnych, a wszyscy niepełnosprawni razem rywalizują w zawodach pływackich. W ciągu tych dni osoby niepełnosprawne prezentują swoje talenty artystyczne, spełniają marzenia, których sami nie byliby w stanie zrealizować. Wydarzenie rokrocznie przyciąga tysiące widzów, korzystają z niego setki uczestników.

„Chcemy, aby Tydzień Osób Niepełnosprawnych trafił do jak najliczniejszej grupy odbiorców tak, aby idea integracji i społeczeństwa, w którym każdy może realizować swoje pasje, stawała się faktem” – mówi Pełnomocnik Prezydenta Miasta Krakowa ds. Osób Niepełnosprawnych Bogdan Daśal.

Warto podkreślić, że nie udało się przygotować tak bogatego programu bez pomocy organizacji pozarządowych działających w środowisku osób niepełnosprawnych, które czynnie włączają się w organizację imprezy, za co serdecznie dziękujemy. Zapraszamy wszystkich do udziału w XIV Tygodniu Osób Niepełnosprawnych „Kocham Kraków z Wzajemnością”. Szczegółowy Program na stronach [www.krakow.pl/bezbarier](http://www.krakow.pl/bezbarier).

Patroni medialni XIV Tygodnia Osób Niepełnosprawnych: Dziennik Polski, TVP Kraków, Radio Plus, Dwutygodnik Miejski Kraków.Pl. ([joanna.dubiel@um.krakow.pl](mailto:joanna.dubiel@um.krakow.pl))

---

## **WE WTOREK**

---

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Tadeusz Trzmiel**

**13:30** – Konferencja prasowa dot. tegorocznej edycji Festiwalu Recyklingu, sala Kupiecka

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Anna Okońska – Walkowicz**

**12:00** - Uroczystość podpisania porozumienia o partnerstwie między wybranymi szkołami podstawowymi i gimnazjami, a Zespołem Szkół Mechanicznych nr 1 w Krakowie i Centrum Kształcenia Praktycznego w Krakowie, dotyczącego wzajemnej współpracy w zakresie szkolnictwa i doradztwa zawodowego, Zespół Szkół Mechanicznych nr 1 im. Szczepana Humberta (al. Mickiewicza 5, sala nr 12)

---

Filip Szatanik

Zastępca Dyrektor ds. Informacji